

## Déclaration de conformité

Le fabricant,  
**Bucher Vaslin S.A. - Site de Rivesaltes**  
**Espace Entreprise Méditerranée – Place A.Nobel**  
**F- 66600 Rivesaltes**

Déclare que la machine désignée ci-dessous est conforme aux dispositions de la «Directive Machines» modifiée (directive 2006/42/CE) et aux législations nationales la transposant.

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique.

**Bruno Estienne, Directeur Général**  
**Bucher Vaslin S.A. - Site de Rivesaltes**  
**Espace Entreprise Méditerranée – Place A.Nobel**  
**F- 66600 Rivesaltes**

<b>Machine</b> Machine, Maschine, Macchina, Máquina, Máquina, Аппарат, Gép, Stroj, Maşina		
<b>Type :</b> BUCHER XPLUS 40 GP..... Type, Тип, Tipo, Тип, Típus, Vrsta, Tip		
<b>N° série :</b> ..... Sérial n°, Seriennummer, N°serie, N°серии, Szériaszám, Sériové číslo, Broj serije, Výrobné číslo, Številka serije, Nr. serie	<b>N° appareil :</b> ..... Machine n°, Geräteummer, N° apparecchio, N° de aparato, N° aparelho, N° аппарата, Készülék szám, Broj zarizení, Broj uređaja, Č. zariadenia, Številka aparata, Nr. aparat	
<b>Fait à :</b> Concluded at , Geschehen zu, Fatto a, Hecho en, Feito em, Сделано в, Kelt (helységnev), Dáno v, Sastavljeno u, Vydané v, Izdelano v, Întocmit la	Rivesaltes,	<b>le :</b> ..... date, datum, data, fecha, data, дат, dátum, dne, dana, dňa
<b>Personne ayant reçu pouvoir pour rédiger la déclaration de conformité</b> The person who is authorized to draw up the declaration of compliance Bevollmächtigte Person für die Erstellung der Konformitätserklärung Persona con potere per elaborare la dichiarazione di conformità Persona que recibió poder para redactar la declaración de conformidad Pessoa a quem foi conferido poder para redigir a declaração de conformidade Человек, уполномоченный составлять декларацию соответствия A megfelelőségi nyilatkozat elkészítésére felhatalmazott személy Osoba oprávněná vyhotovovat prohlášení o shodě Osoba ovlaštena za sastavljanje izjave o skladnosti Osoba oprávnená vypracovať vyhlásenie o zhode Oseba, pooblaščená za izjavo o skladnosti Persoana împuternicită pentru redactarea declaraţiei de confirmotat		
<b>Nom :</b> ..... Name, Nome, Nombre, Nome, Имя, Név, Jméno, Naziv, Priezvisko, Ime in Priimek, Nume		
<b>Signature :</b> Signature, Unterschrift, Firma, Assinatura, Подпись, Aláírás, Podpis, Potpis, Semnătura		

**EN Declarations of compliance** (Translation of original declaration)

The manufacturer,  
Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

Declares that the machine designated below complies with the modified "Machinery Directive" (directive 2006/42/EC) and with its transposition into national law.

Name and address of the person authorized to compile the technical file.

Rudy Remond, Director of Production and Studies Division  
Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

**DE Konformitätserklärung** (Übersetzung der Original-Konformitätserklärung)

Der hersteller,  
Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

Erklärt, dass die nachstehend bezeichnete Maschine den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie (Richtlinie Nr. 2006/42/EG) und den nationalen Bestimmungen zur Umsetzung dieser Richtlinie entspricht.

Name und Anschrift der Person, die berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Rudy Remond, Direktor Abteilung Produktion und Konstruktion  
Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

**IT Dichiarazione di conformità** (Traduzione della dichiarazione originale)

Il fabbricante,  
Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

Dichiara che la macchina sottodesignata è conforme alle disposizioni della « Direttiva Macchine » modificata (direttiva 2006/42/CE) ed alle legislazioni nazionali che la recepiscono.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico.

Rudy Remond, Direttore Polo Produzione e Studi  
Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

**ES Declaración de conformidad** (Traducción de la declaración original)

El fabricante,  
Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

Declara que la máquina designada más abajo está conforme a las disposiciones de la «Directiva Máquinas» modificada (directiva 2006/42/CE) y a las legislaciones nacionales que la trasponen dentro de los límites estrictos de su montaje sobre la máquina de base.

Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico.

Rudy Remond, Director del Polo de Producción y Estudios  
Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

**PT Declarações de conformidade** (Tradução da declaração original)

O fabricante,  
Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

Declara que a máquina designada abaixo é conforme às disposições da «Diretiva Máquinas» modificada (diretiva 2006/42/CE) e às legislações nacionais que as transponham.

Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico.

Rudy Remond, Diretor Pólo de Produção e Estudos  
Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

**RU Декларация соответствия** (перевод оригинальной декларации)

Производитель  
Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

Заявляет, что нижеописанный аппарат соответствует требованиям измененной «Директивы по Машинам» (директива 2006/42/ЕС) и национальным транспортным законодательствам.

Имя и адрес человека, уполномоченного составить техническую документацию.

Rudy Remond, Директор Центра Производства и Изучения  
Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

**HU Megfelelőségi nyilatkozat (Az eredeti nyilatkozat fordítása)**

A gyártó

Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

kijelenti, hogy az alább megnevezett gép megfelel a módosított „Gépekről szóló irányelv” (2006/42/EK irányelv) rendelkezéseinek és az irányelvet átültető nemzeti jogszabályoknak.

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy neve és címe.

Rudy Remond, Termelési és Vizsgálati Központ Igazgatója  
Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

**CS Prohlášení o shodě (překlad originálního prohlášení)**

Výrobce,

Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

Prohlašuje, že níže uvedený stroj je ve shodě s ustanoveními směrnice pro stroje (Směrnice 2006/42/ES) v platném znění a s vnitrostátními předpisy, které ji provádějí.

Jméno a adresa osoby oprávněné vytvářet technické spisy.

Rudy Remond, Ředitel výroby a studií  
Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

**HR Izjava o sukladnosti (prijevod originalne izjave)**

Proizvođač,

Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

Izjavljuje da su niže navedeni strojevi u sukladnosti s odredbama iz izmijenjene i dopunjene "Direktive o strojevima", (Direktiva 2006/42/EZ) i nacionalno provedbenim zakonodavstvom.

Ime i adresa osobe ovlaštene za sastavljanje tehničke dokumentacije.

Rudy Remond, Direktor odjela proizvodnje i studije  
Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

**SK Vyhlásenie o zhode (Preklad originálneho vyhlásenia)**

Výrobca,

Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

Prehlasuje, že nižšie uvedený stroj je v súlade s ustanoveniami „smernice o strojových zariadeniach“ v znení neskorších predpisov (smernica 2006/42/ES) a vnútroštátnych vykonávacích právnych predpisov.

Meno a adresa osoby poverenej zostavením technickej dokumentácie.

Rudy Remond, Riaditeľ výroby a výskumu  
Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

**SL Deklaracija o skladnosti (Prevod originalne deklaracije)**

Proizvajalec,

Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

Potrjuje da je stroj v skladu z določbami direktive « o strojih » (direktiva 2006/42/ES) ter z nacionalnimi pravnimi ureditvami, ki so to direktivo vnesle v svojo zakonodajo.

Ime in naslov osebe pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije

Rudy Remond, Direktor proizvodnje in raziskave  
Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

**RO Declarație de conformitate (Traducerea declarației originare)**

Fabricantul,

Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire

Declară că mașina desemnată mai jos este conformă cu dispozițiile modificate conținute în «Directiva privind mașinile» (directiva 2006/42/CE), precum și cu legile naționale menite a implementa Directiva menționată.

Numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea dosarului tehnic.

Rudy Remond, Directorului Departamentului de Producție și Studii  
Bucher Vaslin S.A.  
Rue Gaston Bernier. BP 70028  
F- 49290 Chalonnes sur Loire